

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 80\***

**“Διά την μερικήν αναθεώρησιν των υπό της Γενικής Συνδιασκέψεως της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας γενομένων αποδεκτών συμβάσεων εις τας 28 πρώτας συνόδους αυτής ίνα εξασφαλισθή η μελλοντική άσκησις ωρισμένων καθηκόντων γραμματείας ανατιθεμένων δια των ως είρηται συμβάσεων εις τον Γενικόν Γραμματέα της Κοινωνίας των Εθνών και επενέχθωσι αυτόθι συμπληρωματικά τροποποιήσεις αναγκαίαι ως εκ της διαλύσεως της Κοινωνίας των Εθνών και της τροποποιήσεως του καταστατικού χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας”.**

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, συνελθούσα εν Μόντρεαλ, υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 19ην Σεπτεμβρίου 1946 εις την εικοστήν ενάτην αυτής σύνοδον,

Αφού απεφάσισε την αποδοχήν ωρισμένων προτάσεων σχετικών προς την μερικήν αναθεώρησιν των, υπό της Συνδιασκέψεως εις τας είκοσι οκτώ πρώτας συνόδους αυτής, γενομένων αποδεκτών συμβάσεων, ίνα εξασφαλισθή η μελλοντική άσκησις ωρισμένων καθηκόντων Γραμματείας ανατιθεμένων δια των, ως είρηται, συμβάσεων, εις τον Γενικόν Γραμματέα της Κοινωνίας των Εθνών και επενεχθώσιν ωρισμένοι συμπληρωματικά τροποποιήσεις καθιστάμεναι αναγκαίαι εκ της διαλύσεως της Κοινωνίας των Εθνών, και της τροποποιήσεως του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ζήτημα περιλαμβανόμενον εις το δεύτερον θέμα της ημερησίας διατάξεως της συνόδου,

Έχουσα υπ’ όψιν ότι αι προτάσεις αύται δέον να λάβουν τον τύπον Διεθνούς Συμβάσεως,

Ψηφίζει σήμερον, ενάτην Οκτωβρίου 1946 την ως έπεται σύμβασιν ήτις αποκαλείται “Σύμβασις περί αναθεωρήσεως των τελικών άρθρων, 1946”.

*Άρθρον 1.*

1. Εις το κείμενον των, υπό της Διεθνούς Συνδιασκέψεως Εργασίας γενομένων αποδεκτών Συμβάσεων κατά τας είκοσι πέντε πρώτας Συνόδους αυτής και εις οιονδήποτε χωρίον του κειμένου απαντούν οι κάτωθι όροι, αντικαθίστανται ως εξής : Αι λέξεις “Γενικός Γραμματεύς της Κοινωνίας των Εθνών” αντικαθίστανται δια των λέξεων “Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας”, αι λέξεις “Γενικός Γραμματεύς” αντικαθίστανται δια των λέξεων “Γενικός Διευθυντής”, η δε λέξις “Γραμματεία” αντικαθίσταται δια των λέξεων “Διεθνές Γραφείον Εργασίας”.
2. Η υπό του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας καταχώρισις των επικυρώσεων των συμβάσεων και τροποποιήσεων, των πράξεων καταγγελίας και των δηλώσεων ας προβλέπουν αι, υπό της Συνδιασκέψεως εις τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους, γενόμεναι αποδεκταί συμβάσεις, επάγεται τα αυτά απο-

\* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 80 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.2082/52 (ΦΕΚ 117/Α/13-6-52) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

τελέσματα τα οποία και η υπό του Γενικού Γραμματέως της Κοινωνίας των Εθνών καταχώρισις τοιούτων επικυρώσεων, πράξεων καταγγελίας και δηλώσεων, συμφώνως προς τας διατάξεις των αρχικών κειμένων των εν λόγω συμβάσεων.

3. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινεί εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς καταχώρισιν, βάσει του άρθρου 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πάσαν πληροφορίαν σχετικήν προς τας εν λόγω επικυρώσεις και πράξεις καταγγελίας ή δηλώσεις καταχωρισθείσα υπ' αυτού συμφώνως προς τας διατάξεις των, υπό της Συνδιασκέψεως εις τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους, γενομένων αποδεκτών συμβάσεων ως έχουν αύται τροποποιηθή υπό των προηγουμένων διατάξεων του παρόντος άρθρου.

*Άρθρον 2.*

1. Αι λέξεις “της Κοινωνίας των Εθνών” διαγράφεται από το πρώτον εδάφιον του προοιμίου εκάστης των υπό της Συνδιασκέψεως εις τας δέκα οκτώ πρώτας αυτής συνόδους, ψηφισθεισών συμβάσεων.
2. Αι λέξεις “συμφώνως προς τας διατάξεις του XIII Μέρους της συνθήκης των Βερσαλλιών και των αντιστοιχών μερών των λοιπών Συνθηκών Ειρήνης” ως και αι σχετικά παραλλαγαί αι απαντώσαι εις τα προοίμια των υπό της Συνδιασκέψεως εις τας δέκα επτά πρώτας αυτής συνόδους, γενομένων αποδεκτών συμβάσεων, αντικαθίστανται υπό των λέξεων “συμφώνως προς τας διατάξεις του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας”.
3. Αι λέξεις “υπό τους προβλεπομένους όρους εις το 13ον Μέρος της Συνθήκης των Βερσαλλιών και εις τα αντίστοιχα Μέρη των λοιπών Συνθηκών Ειρήνης” ως και οιαιδήποτε παραλλαγαί αντικαθίστανται εις άπαντα τα άρθρα των, υπό της Συνδιασκέψεως γενομένων αποδεκτών συμβάσεων κατά τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους οπουδήποτε απαντούν, δια των λέξεων “υπό τους όρους τους οριζομένους υπό του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας”.
4. Αι λέξεις “το άρθρον 408 της Συνθήκης των Βερσαλλιών και τα αντίστοιχα άρθρα των λοιπών Συνθηκών Ειρήνης” ως και αι σχετικά παραλλαγαί αντικαθίστανται εις άπαντα τα άρθρα των, υπό της Συνδιασκέψεως γενομένων αποδεκτών συμβάσεων κατά τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους οπουδήποτε απαντούν δια των λέξεων “το άρθρον 22 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας”.
5. Αι λέξεις “το άρθρον 421 της Συνθήκης των Βερσαλλιών και τα αντίστοιχα άρθρα των λοιπών Συνθηκών Ειρήνης” ως και αι σχετικά παραλλαγαί αντικαθίστανται εις άπαντα τα άρθρα των, υπό της Συνδιασκέψεως γενομένων αποδεκτών συμβάσεων κατά τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους οπουδήποτε απαντούν δια των λέξεων “το άρθρον 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας”.
6. Εις το προοίμιον των συμβάσεων των γενομένων αποδεκτών υπό της Συνδιασκέψεως κατά τας είκοσι πέντε πρώτας αυτής συνόδους και εις άπαντα τα λοιπά όπου απαντούν αι λέξεις “σχέδιον συμβάσεως” αύται αντικαθίστανται δια της λέξεως “σύμβασις”.

7. Ο τίτλος “Διευθυντής” αντικαθίσταται υπό του “Γενικός Διευθυντής” εις άπαντα τα άρθρα των συμβάσεων, των γενομένων αποδεκτών υπό της Συνδιασκέψεως εις την εικοστήν ογδόην αυτής σύνοδον, όπου γίνεται μνεία του Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
8. Εις πάσαν σύμβασιν γενομένην αποδεκτήν υπό της Συνδιασκέψεως κατά τας δέκα επτά πρώτας αυτής συνόδους, αι λέξεις “ήτις αποκαλείται” παρεντίθενται εις το προοίμιον της συμβάσεως και ακολουθούνται δια του συντετμημένου τίτλου του χρησιμοποιουμένου υπό του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας προς δήλωσιν της περι ης πρόκειται συμβάσεως.
9. Εις πάσαν σύμβασιν γενομένην αποδεκτήν υπό της συνδιασκέψεως κατά τας δέκα τέσσαρας πρώτας αυτής συνόδους θέλουν αριθμηθή πάσαι αι μη ηριθμημένοι παρά-γραφοι των άρθρων των περιλαμβανόντων παραγράφους πλείονας της μιας.

*Άρθρον 3.*

Παν Μέλος της Οργανώσεως όπερ μετά την έναρξιν της ισχύος της παρούσης συμβά-σεως ανακοινού εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, ρητήν υπ’ αυτού επικύρωσιν συμβάσεως γενομένης αποδεκτής υπό της Συνδιασκέψεως κατά τας είκοσι οκτώ πρώτας συνόδους αυτής, θεωρείται επικυρώσαν την σύμβασιν ταύτην ως έχει τροποποιηθή υπό της παρούσης συμβάσεως.

*Άρθρον 4.*

Δύο αντίτυπα της παρούσης συμβάσεως υπογράφονται υπό του Προέδρου της Συνδιασκέψεως και του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Εκ των εν λόγω αντιτύπων το μεν εν κατατίθεται εις τα αρχεία του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, το δε έτερον επιδίδεται εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρισιν συμφώνως προς το άρθρον 102 του Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών. Ο Γενικός Διευθυντής κοινοποιεί εις έκαστον των Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ακριβές αντίγραφον, κεκυρωμένον, της παρούσης συμβάσεως.

*Άρθρον 5.*

1. Αι ρηταί επικυρώσεις της παρούσης συμβάσεως ανακοινούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας
2. Η παρούσα σύμβασις τίθεται εν ισχύί αφ’ ης ληφθούν υπό του Γενικού Διευθυντού αι επικυρώσεις 2 Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.
3. Άμα της έναρξιν της ισχύος της παρούσης συμβάσεως και άμα τη μεταγενεστέρα λήψει νεωτέρων επικυρώσεων της παρούσης συμβάσεως, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί τούτο εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ως και εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.
4. Παν Μέλος της Οργανώσεως επικυρών την παρούσαν σύμβασιν αναγνωρίζει δια της επικυρώσεως ταύτης την εγκυρότητα πάσης ενεργείας γενομένης δυνάμει της παρούσης συμβάσεως, εντός του χρονικού διαστήματος του περιλαμβανομένου μεταξύ της πρώτης έναρξεως της ισχύος της συμβάσεως και της ημερομηνίας της εκ μέρους του επικυρώσεως.

*Άρθρον 6.*

Άμα τη πρώτη ενάρξει της ισχύος της παρούσης συμβάσεως ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, αναθέτει την σύνταξιν των επισήμων κειμένων των, υπό της Συνδιασκέψεως γενομένων αποδεκτών συμβάσεων, κατά τας είκοσι οκτώ πρώτας συνόδους αυτής ως αύται ετροποποιήθησαν δια των διατάξεων της παρούσης συμβάσεως, εις δύο πρωτότυπα δεόντως υπογεγραμμένα υπ' αυτού, εκ των οποίων το εν κατατίθεται εις τα αρχεία του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και το έτερον επιδίδεται εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς καταχώρισιν συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών. Ο Γενικός Διευθυντής κοινοποιεί ακριβή αντίγραφα, κεκυρωμένα των, εν λόγω κειμένων εις εν έκαστον των Μελών της Οργανώσεως.

*Άρθρον 7.*

Παρά πάσαν εν τούτοις διάταξιν απαντώντων εις τινα των συμβάσεων των υπό της Συνδιασκέψεως γενομένων αποδεκτών, κατά τας είκοσι οκτώ πρώτας αυτής συνόδους, η υπό Μέλους τινός επικύρωσις της παρούσης συμβάσεως δεν συνεπάγεται την αυτοδικαίαν καταγγελίαν οιασδήποτε εκ των ως είρηται συμβάσεων, η δε έναρξις της ισχύος της παρούσης δεν έχει ως αποτέλεσμα να αποκλείη νέαν επικύρωσιν οιασδήποτε των ειρημένων συμβάσεων.

*Άρθρον 8.*

1. Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψις αποδεχθή νεωτέραν Σύμβασιν επαγομένην ολικήν ή μερικήν αναθεώρησιν της παρούσης και εφ' όσον η νέα σύμβασις δεν ορίζει άλλως :
  - α) η επικύρωσις της νέας συμβάσεως, υπό Μέλους επάγεται αυτοδικαίως καταγγελίαν της παρούσης υπό τον όρον ότι έχει τεθεί εν ισχύι η αναθεωρούσα ταύτην νέα Σύμβασις.
  - β) από της ισχύος της επαγούσης την αναθεώρησιν νέας συμβάσεως η παρούσα σύμβασις παύει να είναι δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.
2. Εν πάση περιπτώσει η παρούσα σύμβασις παραμένει εν ισχύι υπό τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής, δια τα Μέλη άτινα επικυρώσαντα ταύτην δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτην νέαν σύμβασιν.

*Άρθρον 19.*

Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.